



# 鮑小同心——深港姊妹學校學術交流特刊 2019

2019

## 深港姊妹學校學術交流特刊

Shenzhen and Hong Kong Sister School  
Educational and Cultural Exchange Activity







## Content 目錄

Aims of the Educational Tour 遊學目的	1
Itinerary 行程安排	2
Preface of Principal 校長序言	3
Preface of Sister School 姊妹學校序言	5
Teachers' Reflection 教師反思	10
Students' Sharing 學生感想	39



## Aims of the Educational Tour 遊學目的

- Enhance teachers' understanding of education in mainland China  
加強教師對內地教育的了解
- Reinforce cultural exchange between China and Hong Kong  
促進中港兩地文化交流
- Enlarge the school network  
擴大學校網絡
- Improve teachers' professional development  
提升教師專業水平

## Itinerary 行程安排



Day1: 11<sup>th</sup> April (Thursday)

第一天：4月11日(四)

Time 時間	Teachers 教師	Students 學生
06:30	Meeting point: School covered playground 學校集合	
06:45	Travel to Shenzhen Bay Port 開車出發 ( 往深圳灣 )	
07:45-08:45	From Shenzhen Bay Portto Pingshan District 到達深圳灣及過關 深圳灣關口集合之同工須於07:45到達，集合地點：過關後空地位置	
08:45-10:30	Travel to Pingshan Harmony Foreign Languages School 前往坪山區同心外國語學校	
10:30-10:45	Greetings and program briefing rundown introduction 姊妹學校彼此問候及流程簡介、交換 紀念品	Students greeting and introduction 學生會面及活動簡介
10:45-11:45		
	English reading activity-Shared reading Roleplay(groups) 英語閱讀活動	Having lessons and learning with the paired students 與配對同學一起上課及學習
11:45-13:40/ 13:15-13:40	Lunch and rest 午膳及午休 Afternoon prayer 穆斯林午禱時間	
13:50-14:10/ 13:50-13:55	Feedback session 課後回饋 Weekly Song 每周一歌	
14:00-16:00	Cultural exchange activities(Art and Dodgeball) 師生體藝交流(同心版畫+鮑小閃避球)	
16:00-17:00	School tour(STEM Room and school library, etc) 參觀校舍(科普發展、圖書館等)	
18:00-19:00	Dinner 晚膳	
20:00	Hotel check-in入住酒店	

Day2: 12<sup>th</sup> April (Friday)

第二天：4月12日(五)

Time 時間	Teachers 教師	Students 學生
07:30-08:00	Dress up and pack luggage 梳洗及收拾行李	
08:00-09:00	Breakfast and hotel check-out 早餐及退房	
10:15-11:45	Peking University 北京大學深圳研究院 地址：深圳科技園高新南七道北京大學深港產學研基地大樓	
11:45-13:40	Lunch and rest 午膳及午休	
14:30-15:40	Shenzhen Science Museum 深圳科學館(探索展廳、地震小屋、3D電影、科學演示等)	
16:30-17:15	Shenzhen Bay Port 深圳灣關口過關	
18:00-18:30	Dismiss point: School covered playground 學校解散	





## 石志端校長 同心鮑小姊妹情誼 - 難忘與期待

今年四月十一十二兩天，伊鮑小師生與深圳坪山區同心外國語學校師生又再相聚。這兩天的交流活動與去年相比，笑聲更多，活動的層面更闊，收穫更豐富。

難忘的第一天早上，兩校學生在英文組及圖書組老師帶領下把家傳戶曉的寓言故事結局內容，透過小組合作共同改寫，並透過角色扮演演繹出來。學生互相交換意見，一點都不馬虎，而在老師指導下，同學們吱吱喳喳的，你一句我一句，在歡樂氣氛下發揮創意，把他們的大作演繹出來。

下午，同心學生與本校學生一起進行體藝活動。在同心視藝科老師帶領下，大家一起埋頭苦幹，專心致志製作版畫。同心學生化身成為循循善誘的小老師，耐心地講解製作版畫的技巧，細心指導本校學生如何處理圖案中細微的位置，從而製作出細膩而精緻的版畫作品。看見學生互動交流，打破語言界限，最後大家都自豪地展示自己親手製作的版畫作品，學生那天真可愛的面龐實在令我無法忘懷。

然後，大家就一起前往室內運動場。兩校學生在本校體育老師帶領下進行閃避球活動。兩校學生在球場上盡展活力，那份少年人的拼勁及靈活贏盡在場老師不絕的掌聲。同心學校足球隊也展示了他們的精湛球技，表現精彩絕倫，吸引大家的眼球。

第二天早上，兩校學生一起往北京大學深圳研究所進行創客活動—製作地震探測儀。這是一項艱巨的任務，同學須先觀察探測儀的配件，再經過反復檢視，如遇難點又要一起討論解決方案。一群小小科學家，個個聚精會神，生怕半點疏漏，終把地震探測儀完滿製作出來，實在值得嘉許！

行程的最後一站，大家參觀深圳科學館。同學在這裏繼續進行各式各樣的科學探究活動。他們不時揮手呼喚小夥伴一起同賞各樣開心大發現，樂此不疲。單看他們的表情和動作，讓我恨不得立刻能研究出一件能把時間停住的科學儀器，以留住這令人難以忘懷的一刻。

難捨臨別時刻又重現去年依依不捨之景，大家爭取最後一刻一起拍照，互相交換聯絡資料，互相擁抱……

期待與同心學校邢校長討論我們兩校未來能配合兩校學生的興趣，並對他們的成長是有裨益的合作計劃和各項構思，例如籌辦夏令營活動，兩校學生聯辦朗誦和其他體藝發展活動等。因此，我衷心期待下一次兩校師生的相聚及交流。





## 深港姊妹校交流：玩轉英閱體藝科技

Original: 坪外發佈 坪山外國語學校 4/19

芳菲未盡深港情，人間最美四月天。在深港兩地教育局的關懷指導下，深圳坪山區同心外國語學校與香港伊斯蘭鮑伯濤小學的學子們繼去年首度牽手交流後，今年再續前緣，一同玩轉英語閱讀、閃避球，學習版畫製作，並參訪北大深圳研究院和深圳科學館，體驗科創的神奇，感受藝術的魅力。

4月11日、12日，經過兩校前期緊張細緻的溝通與安排，香港伊斯蘭鮑伯濤紀念小學（香港伊鮑小）的61名師生北上深圳，開展文化藝術科技交流之旅，深港姊妹校師生互動學習。兩天的時間很短，兩校師生收穫的情誼很長。



伊鮑小師生與迎候的坪外行政合影

11日上午10:30左右，香港伊鮑小由石志端校長率領的61人師生交流團，分乘2台大巴抵達坪外，邢向釗校長、劉斌書記與坪外部分行政到大門迎候。在行至報告廳前，香港伊鮑小的師生在坪外門前合影留念。



兩校領導一同觀看坪外精心設計的交流手冊



溫斯懿老師擔任主持



劉斌書記致歡迎辭



伊鮑小石志端校長發言



石校長將伊鮑小學生畫作《鮑小同心》贈給坪外



邢校回贈坪外學生創作的、水墨畫《春牛圖》給香港姊妹校



在報告廳裡，坪外為遠道而來的客人舉行歡迎禮。黨政辦公室負責人溫斯懿老師擔任主持。坪外黨總支書記、副校長劉斌在歡迎辭中，回顧了去年首度牽手時的喜悅心情，也展望了未來兩校交流的美好前景，“你是愛，是暖，是希望，你是人間的四月天！”劉校藉民國才女林徽因的詩，誠摯地表達了對姊妹校師生的歡迎。

伊鮑小石志端校長在致辭時對坪外積極組織，促成兩校交流活動表示衷心感謝，她也對兩校即將展開的科技文化交流充滿期待。石校長特別向坪外贈送了一幅由多名伊鮑小師生共同創作的裝飾畫《鮑小同心》，邢向釗校長則將坪外學生創作的水墨畫《春牛圖》回贈給了香港姊妹學校。



孩子們登臺牽手小夥伴並互贈禮物



Ms.Janeen 給大家帶來一堂精彩的英文閱讀課



孩子們登臺牽手小夥伴並互贈禮物



角色扮演環節，兩校學生玩得很嗨



邢校與石校長及聯合參加詩歌朗誦賽的細節

深港姊妹校交流活動的主角——30對兩校學生迫不及待地上臺“牽手”，互贈禮品後，孩子們便開始相互“熱聊”起來。這些來自四、五、六年級的60名學生，隨後來到三樓圖書館，一同聆聽伊鮑小外教老師Ms. Janeen帶來的英文圖書閱讀課，熱身、活動介紹，分組討論、改編故事結尾，還有角色扮演，最後是教師評價，60人的英文閱讀課一氣呵成，孩子們在玩中學，沉浸式的遊戲預設，同學們參與的過程中自主學習的熱情被充分調動，有坪外學生課後大呼“過癮”。

為了尊重姊妹學校師生的宗教信仰，細心的坪外團隊，還特意將五樓舞蹈室提供給伊鮑小的穆斯林師生作為午膳後的禱告室。

當天下午2時，伊鮑小的師生移步五樓版畫教室，這是坪外版畫工作坊的所在地，由兩間教室連通而成，前面一間是繪畫及刻版教室，後面的教室用作印製和裝裱。“歡迎大家！”坪外美女老師羅靜站在門前用粵語熱情地迎候大家了。



課前，石校長應靜老師頒發授課感謝狀



劉斌書記致歡迎辭





羅靜老師給香港姊妹校師生帶來的是一節《藏書票》的版畫製作課，小小的藏書票，涵蓋了整個版畫創作過程，起稿、拷貝、刻制、磨印，讓伊鮑小的老師和學生們近距離感受到版畫創作的樂趣。此前，羅老師分別用普通話和粵語向大家介紹了版畫製作流程，還請來學生版畫作品《石獅》的創作者——五（5）班章嘉慧同學現場分享了創作經驗。另有九名坪外版畫社團的同學，作為小助教，為香港姊妹校學生提供幫助。一個小時的創作時間很快過去，當大家看到親手製作出來的版畫時，臉上綻放出收穫滿滿的笑容。



接下來，伊鮑小師生與坪外孩子們來到體育館，進行了一場體育交流，閃避球是伊鮑小此次帶給坪外師生的神秘“禮物”，伊鮑小的體育老師剛講解完規則，坪外的孩子們馬上自告奮勇地要求上場參與，兩校學生組成混合隊伍分成兩組，在躲閃與拋擲中完成攻和防，跳躍、閃避和場邊的加油聲，震撼全場。該坪外三年級足球隊的小傢伙們登場了，他們為學長學妹們表演的運球接力和七個對抗賽，贏得一片叫好聲。



意猶未盡的伊鮑小的師生們還隨後參觀了坪外STEAM教室，熱情的STEAM外教向大家介紹了課程開展情況，一位幸運的男孩更得到鐫射機刻制的姓名牌。

除了校園內豐富的

課程交流，此次深港姊妹校的互動活動還設置了校外實踐。12日上午，坪外與香港伊鮑小“結對”的學生一起，走訪了位於深圳南山區科技的北大深圳研究院，在深港產學研基地老師的說明下，完成了頗具挑戰的“地震預報裝置”的組裝。







下午，深港兩校師生又乘車前往深圳科學館，探究力學、電磁學，以及人體科學的神奇，同學們還觀看了3D電影《人體保衛戰》。兩天的學習、參訪時間很快就要結束了，兩校的孩子加深了瞭解，增進了友誼。即將離深返港，伊鮑小的同學頗為不捨自己的小夥伴，合影、簽名，互贈禮物，在老師再三催促下，有的同學還要擁抱一下才肯揮手道別。



兩校的孩子們在深圳科學館裡開心的探索



兩校的孩子們在深圳科學館裡開心的探索



兩校的孩子們在深圳科學館裡開心的探索



兩校的孩子們在深圳科學館裡開心的探索



兩校的孩子們在深圳科學館裡開心的探索



兩校的孩子們在深圳科學館裡開心的探索



就要離別了，小夥伴們抓緊時間合影留念



深圳科學館  
深圳國際創新港

深圳科學館前的大合影為此次交流活動劃上完美的句號

孩子的心靈是塊神奇的土壤，春天是個適宜播種的季節，兩天時間雖然很短，但友誼的種子在此合適的時候，播撒在適宜的土壤裡，未來可期。

## Teacher's Reflection 教師反思



### 胡立峰副校長：

在2019年月11日及12日，我校伊斯蘭鮑伯濤紀念小學(伊鮑小)老師們跟30位學生，再次回到深圳坪山區同心外國語學校(坪外)進行第二次的交流活動。這次跟第一次的心情不同，上一次帶着的是戰戰兢兢的心情，是剛要認識新朋友的感覺；這一次完全不同，我感覺到回到家裏的感覺，因為我又看見了熟悉的面孔：邢校長、劉副校長、主任們、老師們和同學們，他們每一個人親切的笑容、細心的招待、熱烈的參與，都令我感到特別溫暖。

今天在腦海中，還時常縈繞着交流探訪的一些片段：

首先，我想起跟邢校長的談話中，他介紹了坪外正在擴建中，小學和中學都會同時擴班，從現在的54班，擴展到84班，校舍的面積也在進一步增加，這樣便能為更多坪山區學生提供更優越的學習環境，建造更美好的未來，也為社會培養更多優秀的人才。相比我們身處的香港，地方的限制很大，我盼望香港將來也可以建造大空間的校園，讓學生們可以有充足的空間，發展更多體藝專長，擁有更豐富的校園生活，讓學校變成學生的第二個家。

第二個片段，我想起在我們到達坪外的時候，劉副校長在歡迎詞裏引用了一首美麗的新詩，那是林徽因的《你是人間的四月天》這不僅僅是當時的天氣的寫照，詩的最後一節「你是一樹一樹的花開，是燕在樑間呢喃，你是愛，是暖，是希望，你是人間的四月天！」愛、暖和希望，都是我在坪外所感受到的，我感受到自己就是活在詩中。

第三個片段，便是關於我們的學生，我負責指導的學生是鍾昕曦同學，而跟他的配對同學就是他的老朋友歐陽佳奇，這次他們已經不再陌生，好友重逢特別高興。在參觀深圳科學館的時候，我看見他們走在一起，嘗試着各項的科學實驗，我聽見歐陽佳奇不斷叫着鍾同學的名字，叫他一起玩這個，試那個，很不忙碌。真想不到小朋友們的友誼，並不用天天見面，就是一年只見一次也可以種下深厚的友誼。我相信這友誼還會繼續建立下去，變成深港之間的一道彩虹。

最後，也許不應該說最後，我期待着下一次，期待着下一次的下次，我們伊鮑小和坪外的師生們，在深圳或者是在香港，再次互相探訪，互相學習。



## 陳玉花主任：



繼去年我校與姊妹學校—深圳坪山區同心外國語學校首次交流後，今年四月十一至十二日，我們又再進行交流2.0。這次是我首次籌劃非華語學生到中國內地進行的學習活動，雖然有去年的經驗借鏡，不過為優化食宿，並嘗試把學習活動配合我校的發展主題，所以當中仍花了不少心思和功夫，實在不能以言盡意。

整個籌劃最耗時的是處理非華語學生的旅遊證件申請，但每每想到學生將有一個豐富的體驗，尤其是六年級快將畢業的一群，更可以讓他們留下珍貴而美好的回憶，因此即使來回多次辦理簽證也是值得的。看到兩地不同國籍的學生一起上課時的互動，大家結下的友情和學到的知識，早已掩蓋了老師籌劃時點點滴滴的辛酸。

兩日一夜的交流之旅，是學生的體驗學習，也是教師的專業發展。兩校沒有因地域而有隔閡，從每個孩子歡欣而自信的面容就可知道彼此都熱衷於學習，就可知道老師平日的循循善誘，就可知道學習環境的完善配套。記得首日在同心學校，年紀小小的學生一看到我校的外籍老師和學生，就主動上前攀談，他們毫不腼腆，他們滿載童真，他們充滿好奇。又記得第二天做科創「地震預報裝置」的時候，聽到同學提出的疑問，並反覆試驗的那種強烈的求知和求真的精神，印證了老師悉心澆灌的汗水是沒有白費的，原來小種子早已萌芽茁壯成長起來，老師追求的主動、創新和求真能轉化到學生身上呢！

當然，還要感謝各方面的協助和配合，造就兩校師生能得以汲取寶貴的經驗，並順利完成這次交流之旅。希望兩校在將來仍能持續交流，深化教與學的經驗，豐碩累累。



## 陳偉豪主任：



2019年4月11至4月12日兩天，我們師生一行60人，懷着興奮又期待的心情到了深圳考察。

第一天，我們到坪山區同心外國語學校參觀。我被優雅的校園環境吸引了。校園環境幽雅、文化氣息非常濃厚。從教師辦公室、各教室、各功能室、室內運動場的精心設計；階梯牆壁及走廊上的精巧佈置，都充滿了文化氣息。操場四周，綠樹成蔭，校園內非常整潔，確實令人駐足，令人留意。通過聽取介紹、觀課、遊覽課室設備等形式，我認識到他們具前瞻性的辦學理念及嚴謹的學校管理，同時了解了同心學校發展的新動態。

第二天，我們往深圳科學館參觀。從這可看出深圳市政府投放很多資源在科技教學上，我亦欣然發現深圳市對科技發展的熱衷，對培養下一代科技尖子有很大的貢獻。他們確實有遠見，也是我們要學習的地方。

是次考察學習是一次難忘的學習經歷，也是對我教學工作的鞭策，在反思中調整自己，不斷改進自己的工作方法。另外，藉着這次考察，能與不同學生一同生活，也是一次難得的機會。這不但能讓學生增廣見聞，更促進了我們師生的關係。





## 楊茜雯主任：



今年初春之際，我校一行數十位老師及同學又來到了我們相熟的姊妹學校——坪山區同心外國語學校進行觀摩學習和交流，正如該校的劉副校長引用才女林徽因的詩：我說，你是人間的四月天，笑響亮了四面風……

抵步後，兩校參加交流的所有老師及學生首先聽取了邢校長的親切問候及學校發展動態簡介，然後是學生

代表互贈禮品的感人時刻，再緊接着便是我校的外籍英語老師在圖書館展開了一場生動有趣的圖書及戲劇教學。在課上，Ms Janeen設計了巧妙的教材，也製作了多媒體課件，再加其親切的語言，引導學生學習。通過故事發展的探究，啟發學生的發散性思維，讓學生積極參與思考，勇於創新。

午膳後，我們又觀摩了該校視藝老師精心設計的版畫課，教師運用了巧妙的設問，讓學生積極性地配合，並用心地動手製作版畫，搏得在場所有學生及老師的熱烈的掌聲。

至於第二天的交流活動，更讓雙方的師生一起動手製作由北大導師為我們佈置的具STEM元素的聲控地震儀，讓學生對科技探究的實踐活動加深了認識，從而也提升了他們的手作能力，故我們不奇怪為何此環節最受師生歡迎。

綜觀是次的交流活動，兩校的老師通過親身體會與學習，引導學生從遊戲中學習，而兩地學生在知識層面上的深入探討，也讓他們在自我發展及成長之路上，打下了穩固的根基。



## 劉小鳳主任：

我校去年參加了透過教育局的協調，與深圳坪山區同心外國語學校締結為姊妹學校。姊妹學校計劃為兩地學校提供一個交流平台。我校與同心學校透過交流與合作，增強了解與溝通，加深認識中港兩地的學習文化和教學文化，共同提升教育素質。

本年度我校於四月十一日浩浩蕩蕩來到我們深深念念的同心學校，到達後，該校的老師及學生已在校門列隊歡迎我們；我們在他們的熱烈歡迎下步入校門，他們的熱情令人感動！

我校的外籍英語教師Miss Janeen Crane更以英文戲劇，為整個交流活動揭起序幕，兩校的學生們的表演更贏得大家熱烈的掌聲。

英語戲劇結束後，我們走進課室，以小組形式進行了版畫藝術課的觀課及交流，通過刻劃，將版面處理以後，打上油墨，再將版面凸面的油墨擦在薄紙上，最後就變成一幅美麗的小畫，令人愛不惜手。同心小學教師們展示的精彩

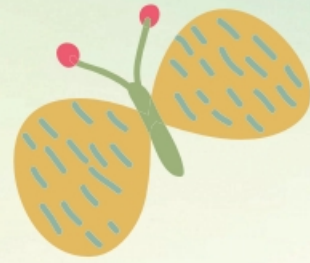


課堂，讓我們留下了深刻的印象。觀課後，雙方進行專業交流，老師們都獲益良多。

第二天，為進一步促進姊妹學校活動的持續及科技的發展，加深認識及了解STEM課程，我校安排了兩校到北京大學深圳研究院學習STEM活動，製作了地震警報器，同學們都十分認真聆聽與學習，眼睛綻放出對學習的喜悅，熱熾的提問與回答，濃厚的學習氣氛，讓人感受到那份知識的傳承是多麼美，祈盼我們的學生都是未來的科學家，為中國、為世界創造更美好更和諧的未來。是次參觀不但讓老師們大開眼界，更為日後本校學生前往內地進行科研活動及比賽作好準備。







## Mr. Amer Hussain :

It had been another exciting educational study tour to our sister school in Shenzhen. It was wonderful to visit and learn about the education system in China and met students from different backgrounds. The STEM education in sister school attracted me the most and I believe our students and teachers can have more collaboration in the coming future to learn more about it. We also spent time in sightseeing and enjoying delicious Halal food.



## Ms. Janeen Crane :

I was very excited to return to our sister school Pingshan Harmony Foreign Languages School.

I really enjoyed delivering the English story telling lesson based on the Aesop's fable "The Boy Who Cried Wolf". Students from both schools worked well together and a lot of fun was had by all.

A visit to the Shenzhen Science Museum was very informative. It was great to see how well the student buddies interacted with each other throughout the two days.





## 列僣樺老師：

是次「鮑小・同心」交流真令人難望和大開眼界。本校師生到內地作學習交流，同學們透過與內地學生相處及共同學習的過程中，不單作了一次全方位的生活教育學習，同時也擴闊了視野，培養對中國文化的認識，並更深入體驗國家情懷。

首先，踏進同心學校的圖書館，就如走進了誠品書店一樣，各大書籍應有盡有。一集集文學和一部部小說等都整齊地列出來。兩校的「鮑小・同心」話劇增加了學生對《伊索寓言》的認識，最令我印象深刻的是製作橡膠版畫，在同心學校學生細心的教導及帶領下，伊鮑小學生也掌握到雕刻橡膠時的重點。學生們透過活動形式學習，從而訓練兩校學生互相幫助的精神，更提升了兩校學生的語言溝通技巧。最後，我們有幸參與同心小學的STEM課室，那兒設施齊全，展望未來可以合作創作新科技產品，啟發更多學生的學習興趣。

兩日一夜的交流，兩所小學的結盟，連繫了兩地學校師生的關係。看見他們互相交換通訊資料，真希望他們能友誼永固。期望將來都可持續發展兩地的學術文化交流活動。



## Ms. Poon Shiu Wai Educational and Cultural Exchange Tour: a Rewarding Experience



It was a special experience for me to spend two days in Shenzhen. I joined an educational exchange tour with my colleagues and students.

Some people hold an erroneous view that China lags far behind Hong Kong in the educational development. In fact, despite some inadequacies, Shenzhen deserves to take pride in the work done to enhance the quality of education. In recent years, her focus has shifted from upgrading the hardware of schools to providing quality education. Our sister school, Pingshan Harmony Foreign Languages School, is one of the examples.

The stay in Shenzhen offered us a glimpse of the educational trend in China. Pingshan Harmony Foreign Languages School is well-known for its effort to promote science and aesthetic education as well as the development of school-based subjects. Besides, teachers could take this opportunity to have fruitful collaboration. Both students from IDPMPS and sister school had enjoyable lessons conducted by our Native English Teacher as well as Visual Arts teacher from sister school. After the lessons, kids took part in sports activities which further enhanced cultural exchange. All kids had a fun time.

Kids can learn beyond the classroom. We all went to Peking University Shenzhen Research Institute to have STEM activity. They learnt to make a seismometer using different sensors. The learning process in fact was more important than the outcome. Most kids attained sense of achievement and satisfaction when they saw their creation. Then students visited Science Museum.

They tried different interesting science games and acquired science knowledge. Seeing their happy faces, I truly believe that learning becomes more successful and effective through games.

The exchange tour was an exhausting task to me owing to my poor command of Putonghua. However, it was certainly an eye-opener, bringing me various inspirations and chances for reflections.





## 鄭寶兒主任 同心，再重遇：

相隔一年，我們又再與同心學校的同學相遇，仿如重遇久違了的朋友，感覺既熟悉，又陌生。

熟悉的是同心殷切款待之情，師生友善體貼之意，學生積極學習之舉。去年到同心學校已感受到校內自主學習、奮發向上的態度；今年再來，學校仍持著這良好的風氣。不但如此，從學生細心協助本校學生投入活動及彼此的團結協作中，不難體現了同心學生美好的生命品格。

陌生的是，同心學校在教學上又提升了一個層次！除了在語文、藝術發展外，學校還給予學生科技發展的平台！同學對實驗、科學活動似乎駕輕就熟，且對探究饒有興趣，這又顯露了同心嶄新的一面！

經歷這次交流活動，深盼兩校學生能互相造就，有所得益。冀盼日後能再次相遇，建立更深的情誼！



## 吳玉蘭主任

### 〈2019 深港姊妹學校學術交流活動〉教師反思：



深厚的友誼往往是由萍水相逢開始，而來自中港兩地的小朋友，大家擁有不同文化背景，說不同的語言，來自不同的民族而有緣相遇，繼而結成朋友，更是難能可貴的事情！

今年是我校第二年舉辦深港姊妹學校學術及文化交流團，我們帶領學生到深圳坪山區同心外國語學校跟內地學生進行交流，我認為讓學生親身跟內地學生互動是最珍貴的環節，透過交流，讓中港學生彼此學習，互相欣賞，就如在製作地震儀的課堂，我看到志鈞跟他內地的同伴互相協助去完成作品，這種互相幫忙的過程促進了他們彼此的友誼。

我們的學生在行程中除了可認識新朋友外，也有機會觀摩內地小學的設施及活動的情形，具體地認識內地的學習生活，從而加深了對內地朋友文化和習慣的了解，雖然在短短兩天的交流行程，兩地學生的友誼和認識不能說十分深厚，但透過學生之間的相處和互相學習，可不是兩地友誼的開始嗎？

就我而言，這次的交流活動較往年讓我有更多時間跟內地同學相處，透過與當地學生交流互動環節，讓我了解到內地與香港在學制和模式上有很大的分別，另外，與幾位內地同學交談的過程中，發現他們對學習的認真態度和喜愛閱讀的文化使我十分欣賞，內地同學對閱讀有廣泛的興趣，無論中外古今的書籍也會涉獵，這令我反思如何幫助我的學生培養終身閱讀的習慣，讓他們體會閱讀的樂趣，開拓視野！

## 呂思穎老師：



四月十一日至四月十二日，本校一眾師生再次抵達同心外國語學校進行學術交流。闊別一年，重臨舊地，大家都倍感親切。我校學生見到自己去年的伙伴，更是興奮雀躍，紛紛互贈禮物，並喋喋不休地分享這年來的趣事。

第一天，本校與友校進行了兩節課堂交流。首先是本校老師負責的英語話劇課堂。課堂上，兩校的同學合作撰寫劇本和演出話劇。同學們除了學習英語，也能全力發揮創意，大家都玩得不亦樂乎。接著，我們體驗了友校的版畫印刷課。看著視藝室裏滿桌的版畫印製模具，以及展示板上學生們精美的作品，我心中不禁驚歎友校藝術方面的發展。版畫印刷是一門十分精細的工藝，我原本也擔心本校學生第一次製作會感到很挫敗。令人驚訝的是，在友校學生悉心教導下，我們的學生竟也能一刻一劃地慢慢雕製出精緻的圖案。同學們拿著共同製作的印章，臉上都露出滿足的表情。

第二天的行程主要是科研探究。我們有幸一訪北京大學深港產學研基地大樓，並與友校一同製作地震儀。看似結構簡單的地震儀，原來包含了不少科學原理和前人的智慧。當自己製作的地震儀探測出震動而鳴聲時，大家都既驚訝又興奮，真不敢相信在短短一節課堂中，我們可以製作出如此精妙的儀器呢！下午，我們則到了深圳科學



館。我校學生與友校的伙伴並肩同遊，玩樂之餘，也一同探索和研究，體現了科學的精神。

這次的學術交流擴闊了我們的眼界，使我們見識到課堂中許多的可能，相信能為日後本校的發展作為參考與借鏡。







## 林凱靜老師：

甫踏進坪山區同心外國語小學，映入眼簾的盡是莘莘學子投入學習的景象，使我校學生都不禁肅然起敬。

嚴肅的氣氛隨著課堂活動的開始而徐徐消退。縱然兩地學生平日使用不同的語言，但憑著對學習的熱誠和朋友間的熱情，他們很快便打破語言隔閡，比手劃腳，再用上兩文三語溝通，互相幫助，一同學習。

課堂上，兩地學生投入學習，表現積極。同心學校的學生能夠把知識活學活用，我校學生也發揮出無窮無盡的創意。看到兩地學生盡展所長，互相補足，相信他們學到的不只是書本上的知識，更學懂了如何跟他人相處，這也正正是交流的目的之一。

兩地學生得以善用是次復活節假期到姊妹學校交流，增廣見聞，全賴各方的付出和努力。願兩地學生都能有所得著，在其學習的生涯中寫下難忘、精彩的一頁。



## 丁曉琪老師 相遇：

鮑小同心，偶爾的相遇乍喜，交流，另一個故事開始了。

小夥伴們一起聚在圖書館上我校外籍老師的英語課，同學們專心致志，投入認真的神情實在讓人著迷。鮑小同心的學生們，一起合作，發揮他們的小宇宙，共同創作了英語故事書的結尾，這讓我發覺，實在不能小覷孩子們的無限想像力和創造力，他們的創造既新穎又富有情感，給人一種溫暖的感覺。美好的故事一直延續著……小夥伴們以身體語言你一言我一語的互相交流……

六年級畢業學生告訴我，他希望明年還能與他的小夥伴相遇，兩天的相處交流，讓他們彼此不知不覺地結下了不解之緣，但是，我們不得不分離，輕聲說聲再見，心裏保存著感激，感謝同心，你們曾給我們的一份深厚情誼。





## 胡婉嫻老師：



我實在很榮幸有機會可以去到姊妹學校——深圳坪山區同心外國語學校參與學術交流。深圳坪山區同心外國語學校是一所具規模的中小學。我看到不論校長、老師及學生都是十分有中國文化禮儀教養、謙卑、熱愛助人、投入參與的。我十分欣賞姊妹學校的學生所準備給本校學生的見面禮物，是中國小說、自製特色的書籤並製作極具心意的問候卡。



在英語話劇活動中，我感受到他們的投入演出，並且在團體活動中的合作精神。藝術老師所教授的版畫創作更是令人刮目相看，不單帶出藝術的美感，版畫的實用性更令人感到雀躍。姊妹學校的學生用心教導本校交流學生如何去製作版畫，當他們成功後，我看到的是他們的創造力、成功感及自信心的提升。我更十分欣賞姊妹學校所製作的版畫紀念扇子，有實用性也非常有紀念價值。在體藝交流中，閃避球活動更令我看到學生們的衝勁，積極參與，全力爭勝。他們在活動中學到了體育是應該互相合作去得勝的決心。

在人工智能學習課當中，地震警報器的教學混合了如何運用人工智能，並在日常生活中展現。兩校的學生在交流製作中十分認真，他們的感情在互相幫助中增長了很多。深圳科學館所帶來的互動設施更加令到學生在玩樂中學習到科學探知。

整個活動讓到學生在體能、藝術及學術上都有增長，並且透過與姊妹學校的學生交流，普通話口語溝通能力上也進步了。我深深感受到學生在自我管理及社交人際上的成長。是次活動十分成功，也提升了我對教學的興趣和熱誠。

## 凌秀虹老師：

這一年，我感到非常高興，因為我有幸可以參與本校舉行的深港姊妹學校交流之旅，這一次深圳交流讓我見識到現時國內的小學在學術方面的發展。

學校安排我們和學生們同度兩日遊，並為我校的每位同學安排了一位姊妹學校的學生，作為配對的同伴，一同上課學習。能藉著這些學術與體育交流、不同的參觀活動及生活體驗，本校學生得以擴闊其視野，提升學習及溝通能力。



活動的

兩天的交流活動安排得很緊湊。我校準備了一節英語閱讀課堂，大家一同來聽《狼來了》的故事，也一同為故事創作一個新的結局。

在第一天的時候，我們到達坪山區同心外國語學校時，看見這個偌大而寬廣的校舍和運動場，我已經感到很興奮了！友校老師的版畫課內容豐富，對於久違了美術課多年的

我，這次版畫印刷課真使我印象深刻，看到自己印刷出來的圖畫，實在很有成功感呢！

第二天，我們也來到位於深圳的北京大學研究院，參與了一個有趣的STEM活動，和學生一同製作地震感應蜂鳴器，之後還參觀了深圳科學館，並觀賞了一場簡短而生動有趣的3D電影。

最後，在和同心外國語學校的學生交談的過程中，我發現他們很有自信，對答如流，能清晰地表達自己並解答我一切的疑問，我實在由衷地欣賞他們啊！





## 余國健老師：

我有幸參與四月十一日至四月十二日的遊學團，與學生一同到深圳學習，雖然這次活動只是短短的兩日一夜，卻獲益良多。我們體驗內地文化和學習情況，增廣見聞。

第一天，我們到了深圳坪山區同心外國語學校參觀，與內地學生一起上課。我十分欣賞學生積極學習的態度，他們在學校上課的情況令我印象深刻。雖然以英語授課的話劇課程令內地學生覺得艱深難明，卻無阻他們認真學習之心，他們努力與本校學生一起進行分組活動，結果大家在互動學習的氣氛中上了難忘的一課。

在美術課堂中，本校學生專心聆聽老師的講解和指導，他們用心創作，製成的作品也十分漂亮。小休時，他們與內地學生交談，了解當地的生活和學習情況，大家還成為朋友。透過這天活動，本校學生與內地學生一起互動交流，令本校學生擴闊視野。

第二天，我們又到了北京大學深圳研究院參與STEM課堂。北京大學講師教授人工智能這個課題，深深吸引本校學生，他們十分投入學習，亦自己動手製作地震警報器，將所學融會貫通，令他們增長了不少資訊科技的知識。

總括而言，這次遊學團富有學習意義，令學生增廣見聞。此外，學生參加文化交流團，沒有家長在旁提供照顧，更能培養他們的自理能力。我希望日後學校能多舉辦文化交流團，讓學生跳出課堂，走出學校，放眼世界。



## 廖志偉老師 深圳交流之感想：

這次交流團的行程十分豐富，不但讓我們見識到內地學校的校舍，也令我們認識到內地的課堂特色。

我們與內地的師生交流，透過交談感受到中港兩地的文化差異。而本校學生與姊妹學校的學生透過閃避球互相交流和合作，充分地體現了不同文化共融、和而不同的精神。

這是我第一次擔任拍攝工作，拍攝工作遠比我預期中艱辛，不但需要攜帶數公斤重的鏡頭及相機四處走動，更需要長期維持同一個動作，以捕捉稍縱即逝的一刻，確實是一件極具挑戰的事情。經過數小時的拍攝，我的手腕和眼睛已經出現了勞損的情況。經此一役，我更加敬佩那些專業攝影師。

我有幸見識到學生更真實的一面，因學生們都遠較在校時活潑，這令我加深了對個別學生的了解。

我最高興的就是有機會品嚐到很多具清真特色的美食，在短短兩日間，我有幸品嚐了超過二十種具富伊斯蘭風味的菜式，而當中的「爆炒羊頭」真的令我終生難忘，是我自出生以來都從未試過的味道。

總括而言，是次交流活動令我獲益良多，擴闊了我的眼界。





## 陳敏翎主任：



2019年4月11至12日，伊鮑小的師生們再次前往深圳坪山區同心外國語學校進行學術交流。首先是簡單而隆重的歡迎儀式，兩校的校長及同學在演講廳內交換紀念品，同心學校的學生很有心思，送給本校學生的禮物包括中文小說、自製的書籤和心意卡。

歡迎儀式後，師生們在圖書館進行英語故事活動，先由Ms Janeen講故事，然後兩校的學生再分組編寫新的故事結局。在分組活動中，大家發揮他們的創意及合作精神，同時每組的精彩演出，使整個圖書館都充滿了歡笑聲和掌聲。

視覺藝術科老師所教授的版畫創作，令我們了解如何創作版畫。同心學校的學生用心教導我們的學生如何去製作版畫，他們各自發揮其創作力，成功完成自己的作品。國內學生送給伊鮑小老師的紀念品是非常實用的版畫扇子。

在體藝活動中，兩校的學生積極參與閃避球比試，學生們全力以赴爭取最佳成績。而同心學校足球隊的隊員球技出色，整場表演非常精彩。

北京大學深圳研究院的課堂，好讓兩校的學生研習如何製作地震儀，彼此互相商議及合力完成其作品，在研習過程中，促進了他們彼此的友誼。

這兩天的交流活動，讓學生親身體驗不同的學習模式及結識新朋友。此外，教師們再次與姊妹學校的同工交流，更進一步了解兩地教育的異同及發展。



## 曾劍飛老師同心姊妹學校交流團：

是次造訪深圳坪山區同心外國語學校，給我留下了一個極為深刻的印象：校舍之大，校園之美，校風之純，擴闊了我的眼界。

早上的第一課，就是英語話劇，英語老師教學時的認真態度，同學上課的投入，也把我帶進了戲劇世界，享受了課堂的樂趣。

下午時段，更有精彩的閃避球比賽，更能促進兩校學生的互動。透過比賽而增進彼此間的友誼，使學生有直接的集體交流機會，而且還可以相互切磋球技，真是一舉兩得呢！

回想今次的交流活動，真正達到了教學相長的目的，老師和學生同樣受益。今天的中國，很多方面都到達了世界級的水準，最受惠的當然是學生。期望這次交流活動所擦出火花，能燃點起學生追求知識的慾望！





## 劉培熙老師：



這次有幸能前往姊妹學校交流，著實興奮。在交流團中，我獲益良多，除了認識到中國大陸的迅速發展，也體會到中國文化的博大精深。

甫抵達學校，眼見校舍之大，書香滿溢，我頓覺自己猶如置身於知識跟中國文化的集中地。隨著大隊走到校園的內部參觀，看到的也就更多了：老師在教學時的熱情，同學在上課時的投入，警衛在執勤時的集中。這些都著實令人歎為觀止。

若然你問我哪個活動是令我最為深刻，我必定會告訴你是STEM的製作。在過程當中，我看到我校的同學跟姊妹學校的同學能夠通力合作，衝破了重重難關。雖然，後來STEM的製成品跟大會提供的範本有所偏差，但是我認為即使是這樣，同學們在共同合作的過程中，相

互依賴和溝通，學會了與人協作的技巧、也使自己的表達能力有所增長，這未嘗不是一件好事呢！

綜合而言，在是次的活動中，我真是獲益良多！



## 劉詠恩老師：

這是我第一次跟隨學校到深圳姊妹學校——深圳坪山區同心外語學校作交流。當我到達這間姊妹學校時，真覺得大開眼界！這所學校的校園很大，就如香港的大學校園一樣。而且當中的師生亦十分熱情地向我們介紹學校的課堂及學校的設施，令我們有賓至如歸的感覺。

姊妹學校的學生與我校的學生作交流時，也有很多有趣的事。由於他們大多有不同的文化背景，所以在大家互相交談時，總有談不完的話題，他們互相協作，互相幫忙，為這個交流團締造出一幕又一幕珍貴的畫面。

而我最喜歡的活動就是在視藝室進行的拓印活動，這個活動看似簡單，但實際上卻是在考驗同學們的耐性呢！老師們都可以一試這個拓印活動，我們都玩得十分高興，因為我們可以用已雕刻好的拓印印出不同的圖案，最後，姊妹學校的學生們還送了我們每人一把扇子作為紀念，真是十分多謝他們呢！

經過今次的交流之後，我對國內的教育模式及學生也認識了更多，所以我很期待下次再來與他們作交流呢！







### 潘逸敏老師：



猶記得這兩日一夜的行程，雖然短暫，但這趟旅程使我與同學們建立了一點開心、難忘又有趣的回憶。好像同學們都要嚷著吃羊肉串般……哈哈！真是饞吃鬼。

這次是我第一次正式參觀國內的學校，國內擁有充足的土地資源，能加以善用於教育上，定能讓學生有更多元化的發展。在同心版畫的製作中，我與同心學校的同學

們聊天，發現她們思想已十分成熟，做事亦井井有條，有條不紊。製作版畫時一絲不苟的態度更是值得他人敬佩，這得讓我校學生學以致用。

到同學們交流閃避球時，我非常感受到同學們對閃避球的熱情與喜愛，他們都全程投入比賽，實是精彩。我希望這種體育精神能融入他們的生命中，好讓他們能面對接著以後人生的所有困難。以上活動，動靜俱備，彼此能從對方身上的不同方面好好學習，完善內外。

其實，要完滿地計劃行程，需要多方思量，我更能體會箇中辛酸，實在感謝各老師們的辛勞與配合，才能使這趟深港姊妹學校交流得以完滿落幕。這次實是在百忙的上課日中，留下一個很好的體驗與時光，時間過得很快呢！希望以後能有更多時間多作交流。既可放鬆身心的同時，又能繼續為大家留下更多美好的回憶。



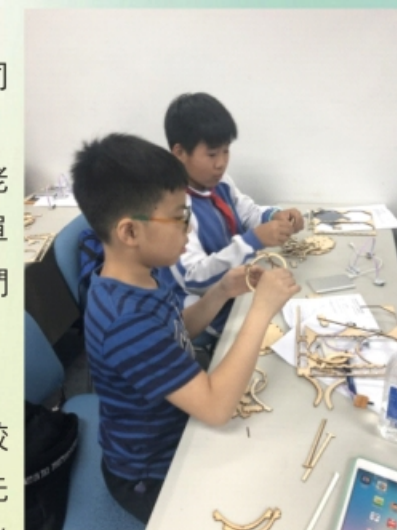
### 鄭彩霞主任

### 〈2019 深港姊妹學校學術交流活動〉教師反思：

4月11日及12日是我校一年一度到內地交流的日子。雖然是同一個目的地，和往年一樣——深圳市坪山區同心外國語學校，但是大家的心情仍是充滿著期待的。

今次交流的行程比往年更加緊湊！相信無論是對老師或是學生都獲益良多。一到步，首先便進行一個簡單而隆重的見面儀式，雙方學校互相交換紀念品。同學們能重遇自己上年的好朋友，不禁流露出興奮的心情。

歡迎儀式過後，便正式展開一連兩天的交流活動。首先，是我校外籍英語教師Ms Janeen 為我校及同心學校的學生進行了一節英語課，內容圍繞一個寓言故事，先由老師說故事，接著再由學生以話劇形式為故事創作出新的結局！雙方學生都十分投入，友誼亦在不知不覺中建立起來。



接著，便是在體藝方面的交流，首先是同心學校為我們安排的版畫課，同學們聽過老師仔細的講解及示範後，便開始親身體驗，雖然對於我校的同學來說確是有一定程度的挑戰，但是他們亦相當投入完成自己的版畫。



接下來，是我校與同心學校進行閃避球交流，同學們都十分認真地展示球技，同時亦作了一場友誼賽，同心學校的學生能在很短的時間內掌握了基本的技巧，確是很有潛質！大家亦度過了一個愉快的一個下午！

第二天一早，吃過早餐後，便前往北京大學研究所進行STEM課堂，除了能體驗一堂精彩的STEM課堂外，亦可與配對同學一起解決在製作過程中遇到的困難，從而加深他們之間的了解，確是不錯。回程前，大家更參觀了科學館，同學們除了可以學到科學知識外，更可趁最後的機會建立友誼。

雖然在這兩天的交流活動中，天公不造美，兩天都下著雨，但卻無損兩校的交流活動。





### 盧奕瑜老師：

這次是我第二次到姊妹學校——同心外國語學校進行交流。這次交流安排了更多機會讓我了解姊妹學校的發展，當中讓我印象最深刻的是版畫課。記得上年初到學校，師生就親切地送上剛印製完成的環保袋，當時已覺得版畫的印章設計精美，別具心思。沒想到相隔一年，版畫製作已變成了學校的重點發展課程。由展示版畫室和版畫設備，到訓練學生成為「版畫小專家」，都體現出學校對學生多元能力發展的重視。姊妹學校的學生不只有耐性和熱心地教導伊鮑小的同學雕刻，還充滿自信地展示自己的作品，可見美術方面的培訓除了令學生建立多方面的技能外，同時也促進了學生的自我成長。這次版畫體驗實在值得我們學習和借鑒。

學生們上英語課時的投入和熱衷的表情，至今也歷歷在目。兩校的學生都踴躍地發表意見、投入地演出，兩校師生打成一片，種族、身分、語言並沒有為彼此造成隔膜。

這兩天絕對是一次難得的機會，讓學生了解內地的環境及發展，體驗不同的學習模式和認識新朋友。同時，教師們也能與不同背景的同工交流，了解兩地教育的異同，互相啟發。



### 謝詠竹主任：

今年4月11日及12日，我們全校61人再次到深圳與姊妹學校深圳坪山區同心外國語學校交流。一到坪山學校，即見到親切又熟悉的面孔在歡迎我們，彷彿回到一個老地方探訪一些老朋友一樣。經過兩校在交流前的安排及

聯絡，今年的交流活動十分豐富。有第一天的玩轉英語閱讀課、閃避球交流、學習版畫製作等。第二天則有參觀北大深圳研究院和深圳科學館。兩天的活動均能讓兩校的

師生互動學習交流。

當中我最喜歡的就是由Ms Janeen主持的英文閱讀課。兩校師生們先到圖書館，一同聆聽Ms Janeen 說故事，然後他們分組討論改編故事的結尾，再由兩校學生一同合作把故事結尾用角色扮演的方法演譯出來。透過這個活動，兩地學生能夠活學活用英文的同時亦能發揮他們的創作力，創作出十分精彩有趣的結尾。在這個短短的英文閱讀課中，兩地學生積極參與，感情大大增進，為之後的交流活動做好了熱身準備。

午膳後，所有伊鮑小的師生一同到美勞室進行版畫學習。同心學校的羅老師細心講解整個版畫製作的創作過程，伊鮑小的師生都十分留心。在製作版畫的過程中，同心學校的學生很熱情，非常照顧我們的學生。我們學生表現也很好，專心學習版畫

製作，是次活動對於兩地學生而言，實在是一次很難得的經驗。







## 謝穎婷老師：

回想起剛得知將和全體老師及數十名我校學生到深圳坪山區同心外國語學校交流，仍記得那種緊張又期待的心情。先是擔心同學們能否安全抵埗、和姊妹學校配對同學交流情況、甚至是沒有父母在旁的自理能力等等。

甫抵達便被姊妹學校的大校園所吸引，轉頭一看更為驚歎！校園前方竟有一個標準足球場！想想也能知道學生們上體育課時有多興奮。踏進校園時看到校門的保安措施做得非常嚴密，可見校方是把學生安全放首位。首站先到禮堂參加簡單而莊重的歡迎式，姊妹學校同學們和伊鮑小同學終於見面啦！看到我的配對學生們緊張又帶點興奮的表情，害我也不自覺地緊張起來！

接下來到很有文青氣質的圖書館，由伊鮑小外籍老師為同學們說故事，學生則做動作示範。兩校同學最後更一起為故事結局改編，妙想天開的情節配上鬼馬生動的動作，讓大家歡度了一節圖書課。接下來是我在這次旅程中最喜歡的環節！由深圳坪山區同心外國語學校版畫老師來為我們上一節版畫課。老師先示範使用的工具，再簡單介紹如何設計版畫和文化背景等。不單是同學們，連老師們都急不及待地想要開始動手做自己的版畫！老師很貼心地為我們準備了學生的佳作，我們只需要把顏料均勻地塗在板子上，利用工具把圖案壓在專用的宣紙上，這樣便可以把學生美麗的作品帶回家中好好欣賞及收藏。

第二天早晨再度和配對同學見面，一起去參加STEM活動。講者先介紹地震儀的結構、用途、用法等，然後便是同學們動動腦筋、動動手親手做一個地震儀。在兩位同學互相幫助，互相研究過後，一個手製的地震儀便誕生了！一看兩位同學面上滿足的笑容，便知她們有多享受成功的喜悅！

一連兩天到深圳坪山區同心外國語學校的學術交流活動圓滿結束！這是學生們第一次參與交流活動，也是我第一次帶學生離開香港參加交流活動，和同學們一起有個全新的經歷！衷心感謝同心姊妹學校所有老師、同學的熱情！



## Mr. Andrew Law :

I always appreciate the time spending with my students, especially those outside classrooms.



in my graduation class this year.

It was a very sunny morning. After several hours of travelling, we were finally there! We started off with an English reading activity. Ms. Janeen demonstrated a guided reading lesson to all the teachers and students. Her lessons are always fun to watch. Then, they were divided into different groups in which their students had a brief discussion with our students and teachers about performing a little role play for a new ending of the story that they had just read. It was filled with lovely conversations and amazing ideas. It was also fascinating to see them brainstorm and eventually came up with fruitful new endings and wonderful performances.

Then, we had a very pleasant time in the sportsground, where the students played a friendly dodgeball match together. It was so cool to see that they showed their utmost effort in playing the game!

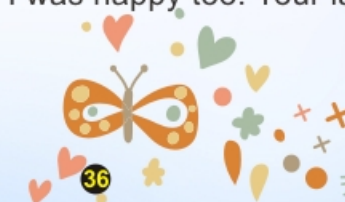
I was also impressed by the products students made when they learned about STEM education in the Shenzhen Research Institute of Peking University. It was amazing to see them helping out each other when they tried to create a seismometer model in pairs.

Shenzhen Science Museum was another place we went. As we entered the museum, they were blown away by the size of it. They bounded up the stairs and couldn't help but showed their wide eyes when they saw different exhibits. They were overwhelmed in all the scientific activities.

My little friends were happy. I was happy too! Your laughs were, and still are, fabulous.



I definitely get a thrill out of seeing my little friends light up with a new discovery or when they look at me with those "I am having so much fun" eyes. It also provides me with opportunities to get to know them more in a different way, so I am very pleased to go on a study tour in China with some of the students







## 羅淑雯老師：

今年4月11、12日，我校到訪深圳姊妹學校進行交流活動。通過課堂體驗、閃避球友誼賽、足球表演和戶外參觀活動，兩地師生交換彼此的教學經驗。同心學校的學生熱情又善良，整個交流當中都十分照顧我校的學生。雖然只是短短兩日一夜，但已令我大開眼界，眼見豐富的學校資源，相信學生於如此優美的校園環境及完善的設施下能擁有愉快的學習生活。



其中最令我印象深刻的是有趣的版畫教學，於姊妹學校的老師及同學細心教導下，所有學生及教師均樂在其中。後來，姊妹學校還贈送學生製作的版畫扇子作為紀念品，除了展現精妙絕倫的手工技巧外，亦相當實用，一眾老師愛不惜手。

另外，兩地學生亦共同參與科普學習，除了一起參觀科學館外，還合作製作地震感測儀，期間學習氣氛良好，我亦十分欣賞他們相互合作的精神。

這次交流活動，除了讓我了解內地的教育文化外，亦有助學生拓寬視野，培養良好品格，更進一步加深了深港學生的友誼，發展出姊妹兄弟般的情誼和互勵互勉的伙伴關係。



## 關芷欣老師：

時間飛逝，2019年的深圳學校學術交流已完結了一段時間，但美好的日子在人們心中是永誌難忘的。

交流活動縱使十分緊湊，也無減同學們的熱情與踴躍。兩地的莘莘學子，在同心學校中共敘一堂，同學們得到的不止是學術體驗，亦贏得了世上最珍貴的友誼。同學們雖只認識了兩天，卻得到了一份深厚的情誼。有緣千里能相會，縱使相隔兩地，總有一天，我們會在某個地方重遇。

「動動手、動動腦」，手腦並用的體驗每每能深深烙印在同學們的腦海裏。版畫製作、地震儀製作及科學館設施體驗都是同學們十分喜愛的活動。活動中，同學們都遇到了不同程度的困難；不過，團結就是力量，在姊妹學校及本校同



學的共同努力下，所有困難都迎刃而解，他們都能成功製作出屬於自己的紀念品，彰顯了兩地學生深厚的姊妹情誼。

兩地學與教有著不同的特點，是次交流團能有幸與內地同學交流，讓我獲益良多。姊妹學校的同學孜孜不倦、勤學不輟的精神以及熱愛閱讀的文化是很值得我們學習的。這些種種都對我的教學方式有很大的啟發，取其精華，對未來的早晨閱讀課及中文恆常課堂的編排都有莫大的裨益。

這次的交流之旅勾起了我在學習期間參加交流團的經歷，美好而有得著。期待來年的來臨，讓我們共同迎接這個美妙的時刻。





伊斯蘭鮑伯濤紀念小學：  
4A Wong Chi Kwan 王志鈞  
(指導老師：吳玉蘭主任)

我們去深圳交流兩天，第二天我們要走了，我看見我的深圳好朋友。我和他說再見了，我的深圳好朋友！還記得，他給我一本書，我送他一個玩具，我們一起玩，一起學習，這一切一切我都記在心中。



伊斯蘭鮑伯濤紀念小學：  
4A Liang Xing Xian Joyce 梁幸嫻  
(指導老師：陳敏翎主任)

四月十一日，我和段一諾同學在她學校的禮堂第一次見面。互相認識後，我們就交換禮物。當我收到禮物的時候，我的心情既興奮又激動。

接著，我們一起前往圖書館。前往圖書館的途中，彼此說出自己的年齡、班別和愛好。真巧，原來我們的愛好都差不多！

到達圖書館後，我們在地面上坐好。聽外籍英語老師講一個寓言故事，我發現她好像聽不明白老師講的故事內容，於是我用中文翻譯給她聽，後來她逐漸明白整個故事的內容。

聽完故事後，老師為我們分組進行角色扮演，我們都很希望能與對方同組，可惜老師把我們編入兩個不同的組別。

午膳過後，我們一起前往版畫室。一踏進版畫室，就看到很多版畫作品，令人目不暇給。製作版畫的過程十分難，但有同心學校的學生幫助，製作過程變得順利得多。不少同學都用盡全力去完成他們的作品。而最後成品都很不錯呢！

然後，我們一起去室內球場看足球和閃避球的示範賽。在玩閃避球的時候，段一諾很努力地去接球和拋球，可惜沒有成功。之後就是看足球表演了，同心學校足球隊的實力真的很厲害，傳球和射球都非常快和準。看過精彩表演後，抱著依依不捨的心情，離開了她的學校。

四月十二日是我和段一諾最後一次互動的機會。我們去了北京大學深港產學研基地大樓參與科普探究活動。我們一見面就立即擁抱對方。

找到位置後，我們就坐下聽老師講解，在製作的過程中，零件常常都會散開，有時候還需要用很大力氣才可以弄好。然而，最後我與她一起協力去完成這個困難的任務。我們還一起拿著自己的作品拍照，然後就前往飯堂吃午飯。

最後一個地點是深圳科學館，我們首先去了看3D電影，然後再參觀不同的探索展廳，裏面有很多關於科學的知識。

活動完結前，兩校的學生一起拍了大合照，互相告別後便上旅遊車回香港。我真捨不得她，下次見面就可能是二零二零年了。





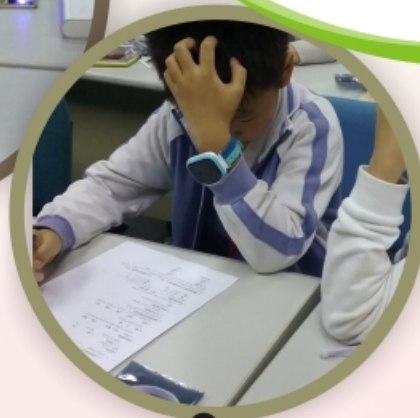
伊斯蘭鮑伯濤紀念小學：  
4A Tang Wai Lam William  
鄧偉霖

指導老師  
謝詠竹主任



四月十一日至四月十

二日，我跟隨學校老師到了深圳進行交流。這一次的交流活動十分充實及愉快，令我難以忘懷。第一天，我們到了同心學校參觀，他們的球場十分寬敞，足夠多班同學一起上體育課。我們先在禮堂裏集合，我看見我的伙伴楊理智。我們在台上交換禮物後，便成為了朋友。我們一起上了不同課堂，如英語閱讀課、閃避球交流、版畫製作等。我最喜歡第二天的科普課堂，因為可以跟伙伴一起設計地震警報器。這一課十分有趣，我們亦拍了很多照片。我還和我的伙伴到了深圳科學館參觀，看見那裏有很多有趣的東西，我們亦玩得十分開心。我們最後拍了很多照片留念，希望大家能牢牢地記着對方。



伊斯蘭鮑伯濤紀念小學：  
5A Chung Yan Hei 鍾昕曦

指導老師  
胡立峰副校長



今年我第二次參加與深圳姊妹學校交流團，我今年的配對朋友和去年一樣，他叫歐陽佳奇。這次我帶了去年的合照送給他，他感到很開心。

這次交流，我們去了深圳科學館參觀，那裏有很多科學實驗的展品，其中還有可以讓我和佳奇一起動手做的實驗，非常好玩。我們還去了北京大學深圳研究院，在那裏，我們做了個小小地震警報器，可以在探測到震動時發出警報，讓人們盡快走避。

我很期待下一年的學校交流團，也很期待再與佳奇相遇。





伊斯蘭鮑伯濤紀念小學：  
4A Yu Mei Yan 余美欣

指導老師  
盧奕瑜老師



星期四，  
一大早鬧鐘便把我從睡夢中叫醒。我猛地睜開眼，對喔！今天是深圳交流團。我立即起床，馬不停蹄地準備著。六點半，我們準時出發了。我沿途懷著一顆揣摩的心，一直想著：不知道我的交流生是怎樣的呢？她就讀的學校又是怎樣的呢？還沒來得及想這想那，車已經到達深圳坪山。一下車，首先進入眼簾的是深圳市坪山區同心外國語學校。哇！這所學校真大，環境優美，出乎我的意料之外。

我們萬分雀躍地參觀，交流行程緊密，而有條不紊。時間真快，第一天的交流便結束了。到了第二天，行程是深圳科學館，同樣一下車，我立刻被眼前這座造型別緻的建築物——「八角樓」吸引住了。此刻我已按捺不住心情，立即走進這間博物館參觀。果然，科學館裏的展品都一一打破了一般人對科學的偏見，這些既有藝術感，又蘊含驚奇的科學原理的展品都十分有趣，讓觀眾都能以欣賞和期待的心情參觀這個展館。我參觀了「鏡子世界」、「百發百中」、「傷腦十二塊」、「數字遊戲組合」……太多太多。但最讓我難忘的，是我和交流生李怡錦合作製作的地震儀！在你幫我，我幫你之中，我們完成了地震儀，度過了愉快的時光。

這次交流讓我感受良多，也令我深深體會友情的真諦。



43



伊斯蘭鮑伯濤紀念小學：  
5A Khansaa Hirah 喜娃

指導老師  
胡婉嫻老師



We went to China by shuttle bus. When we arrived China, we first went to the Sister's school. The Sister's school was very big. We went to the hall and the Vice Principal of the sister school gave all a speech. After that, our Principal also gave us a speech. Then, we had to find our partners. At first, I couldn't find my partner. But at last I found her. We both gave a present to each other. I gave her a perfume, she gave me an ancient Chinese chess and a bracelet. She was 10 years old and her name was Sally. She was in P.5, too. We went to the library to have English lesson. It was big. We played a lot of games, for example, the traffic light. We explored the school together. We learnt art lesson and watched football demonstration. The next day, we attended a STEM class and played science games in museum. We enjoyed the activities and both had fun in China.



MY FRIEND SALLY  
FROM SISTER  
SCHOOL

She is very kind and helpful! By HIRAH



44





伊斯蘭鮑伯濤紀念小學：  
5A Iqbal Muhammad Abdullah  
木艾度

指導老師  
余國健老師

On 11 April, I woke up at 4:00 am to have breakfast. I got ready and packed up my school bag for a school tour. I went from my home to the bus stop, but there was a problem. The problem was that the bus did not arrive on time. I saw Soban and Hammad at the bus stop.

We were all afraid that we would be late. So, we decided to take a taxi to school. Finally, we arrived at school. Teachers started to check our passport and visa and got to the coach together to the China border.

Shenzhen was a beautiful city and there were many tall buildings. In Shenzhen school, we went to the hall for the speech and met new friends. Then, we went to the library to attend a drama lesson and took part in the role play with new friends in group activities. In the afternoon, we played the Dodgeball against the Shenzhen sister school team. It was an exciting game.

Next day, we went to the University to learn and participate in STEM activity. This was my first time to make seismometer. First, I thought this was difficult to make but it was not actually. I really enjoyed making this. Our last stop was the Science museum in Shenzhen. We visited there to see some science equipment and 3D cartoon movie. The 3D movie was so amazing because the characters seemed coming out from the screen. I really felt happy to visit this museum. Afterwards, we went back to Hong Kong and our study tour was finished. This study tour was a rewarding experience to me. I have also learnt some AI concepts in STEM activity. Thanks all teachers for helping us in this study tour. I hope I can also join the study tour next year.



First of all, we all gave gifts to our partners. My partner's name is Larry. He is very nice. His favorite lesson is PE. He is good at football and Chinese. He gave me a very nice water bottle. I showed the bottle to my friends and they all thought it was beautiful.

I had a VA lesson with Larry. He taught me how to make a stamp. Here is the stamp I made with him. After that, we went to watch sports competition. I like their football team a lot! Later, we went to the STEM room. Here is a photo of the STEM room. They had many projects there. We also went to the Science Museum and made a seismometer together. It was so much fun!

I really enjoyed my time in the trip. I made new friends and explored new things, such as making the seismometer. I miss Larry a lot. I cannot wait for next year's trip and see him again.

伊斯蘭鮑伯濤紀念小學：  
5A Moeed Abdul 毛安都

指導老師  
呂思穎老師





伊斯蘭鮑伯濤紀念小學：  
5A Li Chak Pan 李澤彬

指導老師  
Ms. Janeen Crane

這次深港交流之旅  
可謂使我「滿載而歸」。首先，  
我們兩地的同學都能再次相聚，一同  
學習，一同遊玩，確實令我們樂而忘返。  
另外，這次旅程也讓我們大開眼界。我們參  
觀了科學館，也觀看了與醫學相關的電影。這  
不但讓我們接觸到各式各樣新奇有趣的事物，  
還學會了很多新知識。除了這些靜態的活動  
外，好動的我也很享受與朋友一起玩閃  
避球，玩得樂此不疲。真期待下年  
能再到深圳交流呢！



伊斯蘭鮑伯濤紀念小學：  
5A Hung Tsz Hin 洪子軒

指導老師  
鄭彩霞主任

今年，學校再次舉辦交  
流團，交流對象是深圳坪山區同心外國  
語學校的同學，我們大半班的同學都參加了。  
當天，我大清早就起床，收拾好旅程的物品後，  
就到學校集合，師生們坐學校的旅遊巴經過關口，再到深  
圳坪山區同心外國語學校。起初我以為同我的學校一樣，到達  
後才發現該校校舍十分宏偉。與坪山同學見面及參觀完學校後，  
我們便和老師一起吃午飯。然後，老師安排我們與坪山同學遊戲  
及聊天，大家都玩得很開心。晚上，老師安排我和同班一位同學住  
同一間酒店內，房間很漂亮，和同學玩了一會兒就上床睡覺。  
第二天，我們前往北京大學深圳研究院體驗製作地震儀，我  
們動手動腦，過了一個充實的早上。下午，我們又在當地的博  
物館參觀，發現國內地大物博，很多建設都比香港大上幾  
倍，設備也完善。最後，我們還跟坪山的同學交換了  
紀念品就告別，回程返香港。這個交流之旅很開  
心呢！







伊斯蘭鮑伯濤紀念小學：  
5A Umme Habiba 胡夏比

指導老師  
關芷欣老師

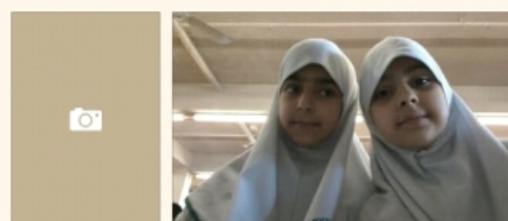
When we arrived China, we went to sister school first. Sister school had so many facilities and we went to the hall first. Our Principal gave a speech and exchanged presents and souvenirs with sister school.

After that, we met some new friends in sister school. We exchanged gifts with each other. It was a great moment! My new friend was a girl, her name was Helen and she was a P.5 student too.

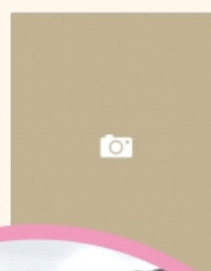
Then, we went to the library. The library was very big and beautiful. We played a lot of games. It was so funny! Then we ate lunch at a restaurant.

Next day morning, we went to the museum. My new friend and I played so many games there. We also learnt how to make a seismometer. It was great to be with my new friend. I felt very happy.

*Khansaa Hirah*



*I like your smile*



伊斯蘭鮑伯濤紀念小學：  
5A Chan Man Wing 陳文穎

指導老師  
劉小鳳主任

兩日一夜的「深圳交流團」真使我感受良多，也令我學習了很多東西，見識到很多東西！在行程的第一天，我們參觀了同心學校，這所學校的環境十分乾淨漂亮，圖書館十分宏偉，藏書十分豐富，設施較我們香港的好呢！我們有機會在學校四周參觀，與小五和小六的同學交談，更互贈小禮物。這天我十分開心，因為我可以見到去年的交流同伴，她十分熱情好客。

第二天一早起床，吃過早餐後，我們便出發去參觀北京大學深圳研究院，在那裏，我學懂地震儀的原理，並製作其模型，我覺得十分有意義。午飯後，我們便到深圳科學館參觀，那兒是深圳市20世紀“一次創業時期”由市政府重點投資建設的“八大文化設施”之一，也是國內最早建成的科普場館之一，具有悠久的歷史和深厚的文化底蘊！深圳市科學館是開展科普教育、科普宣傳的主要場所，更是提高市民尤其是青少年科技素質、培養科技人才的重要陣地。我現在終於明白了「讀萬卷書不如行萬里路」的意思了！是次交流真是十分難忘呢！





伊斯蘭鮑伯濤紀念小學：  
5A Yip Tsz Tung 葉紫彤

指導老師  
陳玉花主任

我的配對朋友是溫  
婧瑜。去年交流的時候，我已經  
認識了她，大家還成為好朋友。想不到  
這年又和她重逢，大家的友情又再加深  
了。

我們再相遇就聊了很久，回味以前，談談  
現在，說說將來。她還親手做了一條美麗的手  
鍊送給我，而我就把我這一年來寫下的很多  
封信親自交給她。

我很想下一年再去，很想再見到  
她。她真的很可愛，和她相處  
真的非常開心。



伊斯蘭鮑伯濤紀念小學：  
5A Ye Wai Mei 葉惠鎂

指導老師  
凌秀虹老師

這一年，我們學校舉行過不  
少的交流活動，但使我印象最深刻的卻還是四  
月份去深圳姊姊學校的交流活動。

那一次深圳交流讓我結識到一位好朋友，她也是學校安排讓  
我和她同度兩日學習的同伴。她是一位靚腴的女孩子，現在讀六年級，  
不知道下一年可不可以在中學部找到她呢？她叫敏毓珂，這個名字雖然有些  
難讀，但很好聽。

記得第一天我們相見的時候，是在學校禮堂見面呢！我還記得在進去的第一時  
間，我問同學認不認識我的同伴呢？如果看到她，可不可以告訴我呢？然後我就一直盯  
著門口。之後有一個環節，就是在台上找朋友，我第一眼就看到她了！

第二天，我們從睡夢中醒來，吃了早餐，匆匆來到北京大學深圳研究院，我們上了寶  
貴的一堂課，還讓我們把製成品做出來。猜猜是什麼課？就是探測地震蜂鳴器。我緊張地  
和我的老師在座位上等待與她的相遇。她和我見面後，老師便開始講解蜂鳴器在什麼時候  
會響及什麼樣的裝置才正確。然後，就派發工具，讓我們自己去拼及製作。首先，我和我的  
配對同學先一起合作裝置一個，哇哦！我以為  
會很難，沒想到合作可以戰勝一切困難。

這次的交流經歷很美好，時間過得很快，  
我沒想到竟然這樣快就要分開。這個期間給  
我帶來了快樂，我真覺得非常捨不得。我  
還沒去了解她更多的喜好、性格和她的一  
切，我們就要分開了。希望下一  
年當她成為了中學生的時候，  
我能再見到她。



姐妹同心外國語學校  
我和梅毓珂  
相處的時間



我的新朋友梅毓珂  
這個人超可愛的  
超溫柔的  
啊!!!好可愛



伊斯蘭鮑伯濤紀念小學：  
5B Mohammad Jawad Ansari  
安沙里

指導老師  
劉詠恩老師



I went to the sister school on 12 April with my teachers and schoolmates. I saw my friends from China on these two days. I had English lesson, VA lesson and STEM lesson together. I was happy to learn so many things in these lessons. I tried to make a seismometer by putting different sensors inside. Also we visited the Shenzhen Science Museum and watched the 3D film. All activities were very funny.

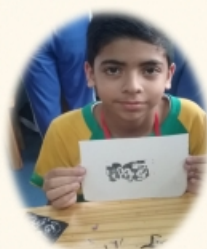
In the two-day trip, the most happiest thing was that I could make many friends from sister school and I could learn so much knowledge. I hope I can have chance to join this learning tour again.

MohammadJawadAnsari



*May farand*

MohammadJawadAnsari



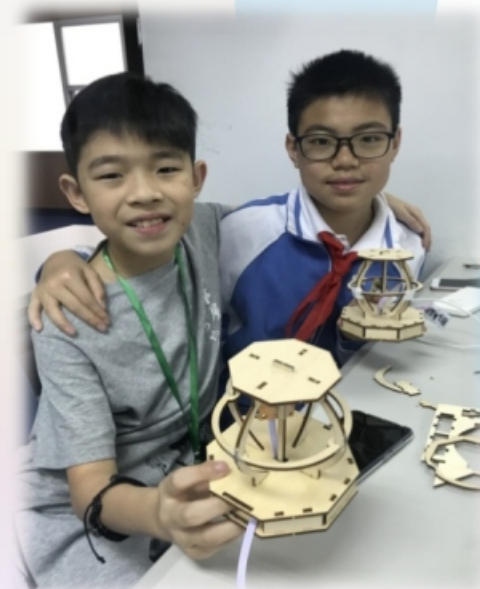
伊斯蘭鮑伯濤紀念小學：  
6A Mao Acius 毛凱迪

指導老師  
丁曉琪老師



On 11 and 12 April, our school had a visit to the sister school in Shenzhen. Teachers taught us about Science and I was interested to learn. During the trip, my most favourite place was the Science Museum because there were many fun games to play and we explored there. I liked the four-side-shaped wheel on the bicycle.

It was happy that I met a new friend in China. He was kind and friendly. I hope that I can see him again because I really miss him.





伊斯蘭鮑伯濤紀念小學：  
6A Aqeel Ahmed 艾基文

指導老師  
劉培熙老師



I felt happy because I could make friends with the students from the sister school. I also enjoyed visiting the Science Museum in Shenzhen. It was very fun!

During the trip, I learnt about the Chinese culture and the habits of the Shenzhen people. I enjoyed the food there so much. I enjoyed playing and sharing the learning methods with my partner of the Pingshan School. Also, I enjoyed the learning atmosphere there.

伊斯蘭鮑伯濤紀念小學：  
6A Muhammad Soban  
蘇邦

指導老師  
陳偉豪主任



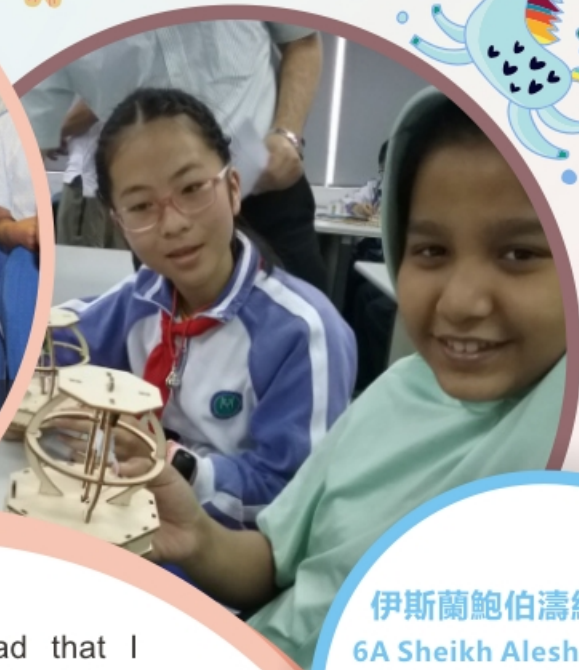
In April, it was my first time visiting Shenzhen. Through the visit of Primary School, I learnt a lot and I thought that the trip was very meaningful.

Firstly, I made friends with the students of Shenzhen Primary School. They were very kind and nice. They let me understand their own culture. I was glad to meet them.

Secondly, the school campus impressed me a lot. The school was very big. I like the sports ground most. Moreover, I was very happy to have the chance to introduce dodgeball to them. Although some teammates did not go to Shenzhen with us, the other schoolmates and I were confident to lead the dodgeball team and showed them the skills of playing dodgeball. I hope they would like to play dodgeball. At last, I hope that we can keep our friendship in the future.







伊斯蘭鮑伯濤紀念小學：  
6A Sheikh Alesha Mumashar  
石天恩

指導老師  
鄭寶兒主任

I felt so glad that I could join this trip this year! I have explored so many things in China. I also tasted lots of yummy food!

The most impressive part in the trip was doing the experiments in the museum. I learnt something that I didn't know before and those were related to space which is one of my favourite topics! I would like to give thanks to my new friend, Ann, because she helped me a lot when we were doing the experiment.

It was sad that I need to leave China and my friend, Ann. I really hope that I can visit the school and meet Ann again.



伊斯蘭鮑伯濤紀念小學：  
6A Safa Shukat 莎菲雅

指導老師  
林凱靜老師



The Sister School Visit was a meaningful trip to me. I learned how to make a seismometer and how to communicate with others.

The most memorable experience was going to the Shenzhen Science Museum. Nancy, my friend and I played all the science games there and we also watched a 3D movie related to antibiotics.

I felt very happy meeting Nancy again this year. It was found that we had made much improvement in communicating with each other, at least I can speak more Putonghua. We also got a lot of unforgettable memories.





伊斯蘭鮑伯濤紀念小學：  
6A Omera Fatima 奧花瑪

指導老師  
列偲樺老師

On 11th April, 2019 we went to China. We went to the sister school in Shenzhen. I enjoyed English reading activity that we did a role play and we had shared reading of some books. After the English reading activity we had lunch and prayer. Then, we played inter-school dodgeball and did art work. After that, we had a school tour, the school was very big. After that, we had dinner and then we went to the hotel. The next day we dressed up and packed our luggages. After breakfast, we went to the research institute and did STEM activity. After that we had our lunch and rest. Then we went to the Shenzhen Science Museum.

It was cool! We watched a 3D movie. Then we came back to Hong Kong. I had so much fun in Shenzhen.



伊斯蘭鮑伯濤紀念小學：  
6A Yang Chi Hang Dandelion  
楊智恆

指導老師  
陳玉花主任

我的新朋友名字叫黃震邦。他和我一樣是六年級，他個子瘦瘦的。我很喜歡他，因為他很善良。可以做到他的朋友是我的榮耀。

在我和他相處時，他很細心。他看到我的鞋帶鬆了，便提醒我；我們做地震警報器時，他用心地教我，然後我又幫他組合裝置，互相幫助，非常開心。

雖然我和他只相識了兩天，但是我覺得好像結識了一個老朋友。我希望大家將來可以再見。





伊斯蘭鮑伯濤紀念小學：  
6B IQRA SAID 石伊華

指導老師  
謝穎婷老師



I was very excited during the whole exchange tour. The school was very spacious. I had met my new friend, Emily. She was an adorable girl with a very sweet smile.

I had learnt how to respect each other and how to work in pairs. With Emily's help, we had successfully made the seismometer by ourselves.

My most memorable experience of the exchange tour was the English reading activity because it was so much fun. Students in sister school were so creative. The stories they made and the actions were so funny.

I was so happy because I could spend time with my dear classmates. This will definitely be an unforgettable memory for me, my friends and teachers.

伊斯蘭鮑伯濤紀念小學：  
6B Khan Hammad 簡哈馬

指導老師  
羅偉基老師



It was my last year in this school. I really had so much fun in this graduation trip in China. It was such a great time together with my teachers and friends.

I made a lot of Chinese new friends. They taught me how to speak Putonghua. Even though I could not pronounce some of the words clearly, they were still so kind and patient. They also taught me how to make the artwork. My teachers were very nice too. They took care of me throughout the trip, for example, they helped me out when I was making the product about STEM education. I am really thankful for that.

What's more, it was really interesting to play the dodgeball match with their students. Both of us showed our utmost effort during the match. I enjoyed it a lot and I'm sure they also did!

It was really a very nice trip, which would certainly be one of the most unforgettable memories in my primary school life.

I would never forget the places we visited, the food we had and the things we learnt!





伊斯蘭鮑伯濤紀念小學：  
6B SHAHEER YASIR  
薩喜安

指導老師  
Mr. Amer Hussain



It's my first time to join study tour and it was very special for me because I could stay with my friends for two days. We visited sister school and made so many friends who were smart and able to communicate with me in English. I also joined their visual arts class and learnt different techniques of drawing. Our school dodgeball team had a friendly match with that school and actually we taught them how to play. I felt very happy and enjoyed a lot.



伊斯蘭鮑伯濤紀念小學：  
6B Thapa Biraj 泰比華

指導老師  
潘小慧主任

I took part in the educational exchange tour with my schoolmates on 11 and 12 April. I had visited a number of places in Shenzhen. Let me share with you!

On Day 1, we had English lesson, VA lesson and PE lesson in Pingshan Harmony Foreign Languages School. It was an amazing experience to have lessons with students from another school. We together learnt English, drew paintings and played dodgeball in a spacious and well-equipped school. We all had fun in those learning activities.

On Day 2, we went to Peking University Shenzhen Research Institute to have STEM activity. We first learnt about the use of artificial intelligence. With the materials given, we each made a seismometer. It was a bit difficult for me as sort of skills were required. Luckily, my partner from sister school was quite skillful and he helped me in some parts. We communicated well and both finally finished our great work! After lunch, we visited Shenzhen Science Museum. I particularly enjoyed those science games. Look at the photos, do I look cool?

The trip was short but fruitful. Not only did I have a new learning experience but also a close friendship with my partners. It was so great, wasn't it?





伊斯蘭鮑伯濤紀念小學：  
4A Chan Wai Yin 陳慧賢

指導老師  
楊茜雯主任

這是我的朋友劉婧涵，  
英文名字叫Coco。在抵深的當天，她送  
給我一本圖書，而我就給她送了一組企鵝飾物。

我在這次交流活動中學到了要吃光食物，不要剩  
餘浪費。因為農夫耕種糧食的過程十分辛苦，世界上還有  
很多人根本沒有足夠糧食，所以我們不能浪費食物。

離開的那一刻，因為我捨不得Coco，於是她陪我聊天，她希  
望我下一次再可以去那一所學校找到劉同學，和她一起學習，一  
起做各類活動，閒話家常。

我這次交流一開始非常興奮，最後依依不捨地離去。期間我  
學到了版畫的製作技巧，也在坪外學生面前展示了閃避球的技  
巧。

我們還親手製作了地震儀，讓我學到很多寶貴的科學  
知識，最後我們依依不捨地離去。這次交流我的心情從  
期待到依戀，還真希望以後這個旅程可再延續  
呢！



伊斯蘭鮑伯濤紀念小學：  
6A Mohammad Saad  
石偉明

指導老師  
曾劍飛老師

I felt very excited  
about this trip to China. I saw a  
spacious campus with a very big playground,  
it's the first time for me to work with a Chinese  
partner. He spoke Putonghua and I spoke English. But  
it did not hinder our communication and friendship. We  
could use our smiles, facial  
expressions and body  
language. After this visit, I  
hope I can speak  
Putonghua fluently in  
the coming future.

### My China friend

By mohammad saad bin naseem



*The first day, I was very  
happy to go to China. We  
firsr went to Pingshan  
Harmony Forgien Languages  
School.*





伊斯蘭鮑伯濤紀念小學：  
4A Li Carl 李鴻睿

指導老師  
廖志偉老師

四月十一日，我和一群同校的學生出發去深圳交流，經過一個半小時的車程，我們終於到了交流的學校——深圳坪山區同心外國語學校。學校的規模不小，放眼看去大至天邊，和我一組的同學叫謝嘉繹，他是我的拍檔，他樂於助人，我們共處得很融洽。

第一天，第一課是英語活動課，我和我的拍檔都玩得非常愉快。第二課是體育課，我們跟對方玩閃避球，大家都十分開心和興奮。

第二天，我們來到北京大學深圳研究院，在那裏學到了不少科學知識，還製造了地震儀。下午，我們一起參觀科學館，我們在那裏觀看立體電影，電影十分有趣，我從中學會了很多科學的知識。

天黑了，我要回香港了，希望我有緣再來吧！



伊斯蘭鮑伯濤紀念小學：  
6A Bibi Sidra 薛雅

指導老師  
潘逸敏老師

On 11th spaci April,

2019, We went to Shenzhen sister

school. We had a variety of lessons. First we went to the hall.

We exchanged gifts. Then we went to the library to have English lesson and our teacher, Ms Janeen, read the story book with us and we created a new ending of the story. After that we had lunch. The lunch was delicious because I love spicy food. Then, we went to their school again. We had VA lesson and made something different I never saw before. After that we went to a STEM room to see a glass tree with different colour lights.

The next day we went to the Shenzhen Science Museum. There were different playing areas. Before lunch we went to a room in museum. We wore glasses to watch a 3D movie.

The trip was very unforgettable. I felt very excited because we had different games and teachers tried their best to teach us with different ideas.

